

STORYTELLING, MAP-MAKING, AND LEARNING TO SEE IN THE DARK: REFLECTIONS ON OUR HISTORY

The Learner Development SIG emerged almost 10 years ago. Like many parts of JALT, the SIG has strong roots in Japan-based communities but is simultaneously linked to collaborative communities of teachers and learners throughout the world. This is the natural outcome of the international and interdisciplinary sources of our philosophies and practices. These can most easily be traced in Richard Smith's 1994 "Some Thoughts on the Formation of the JALT Learner Development N-SIG" from Volume 1, No. 1 of *Learning Learning*, the SIG's bilingual newsletter.

In this short essay, Richard argues that if our practices are not "learner-centred" and 'negotiated' in other ways, too, we may risk alienation, not to say abject failure." With these principles in mind, the SIG has developed an action-oriented approach to the learning-teaching matrix. Through the publication of the Anthology, we have taken a big step from our 'benkyoukai' (study meeting) origins toward becoming the 'kenkyuukai' (research group) that Richard imagined we might develop into.

I first met Richard and Naoko Aoki (the two joint founders of the SIG) in June 1994 in Hong Kong at the Conference on Autonomy in Language Learning. My involvement in the SIG began with a story-swapping session with Naoko on a long bus ride from Shenzhen University back to the border crossing into the New Territories. Storytelling quickly became map-making, as I was recruited for newsletter printing and distribution, leading to increasing involvement with an ever-widening circle of friends and researcher-teacher-learner colleagues.

The experience has often felt like the collective experiment in learning how to see in the dark that I once conducted with a group of mountaineering students. The lessons learned then still apply: Start slowly, with small steps, talk to each other, trust in yourselves and the group, and gradually you will start to see the path with the bottoms of your feet.

Hugh Nicoll, 29 September, 2003

話をする・地図を作る・暗闇で目を利かせる： 私たちの歴史を振り返って

学習者ディベロップメント (LD) 研究部会は約10年前に設立されました。JALTの他の研究部会と同じように、LD研究部会も主に日本に住んでいる教師や研究者たちによって構成されていますが、同時に世界中の教師や学習者とも深いつながりがあります。このことは、国際的な、異分野提携の人々が私たちの考え方や実践に賛同しているのが当然の結果であると思われます。LD研究部会の日英二カ国語のニュースレターである「学習の学習」(1994年1巻1号)にリチャード・スミス氏が書いた「学習者ディベロップメントとは何か」という記事を読んでもいただければよくお分かりになると思います。

この記事で、私たちが「学習者中心」ではなく、また、学習者と「交渉」しないで授業を行うなら、その授業はみじめな失敗とは言わないまでも、学習者と仲たがいのするかもしれないとスミス氏は主張しています。これらのことを考えながら、私たちは学習と教育に行動志向の手法を取り入れて来ました。この論文集の出版により、LD研究部会は、勉強会からスミス氏が提言したような研究会へと大きく踏み出したのです。

私がスミス氏と青木直子氏(2人はLD研究部会の共同設立者)に最初に会ったのは1994年6月の香港の学会(言語学習における学習者の自律)でした。深川大学から国境を超えて香港の新界へ戻るバスの中で青木氏と話をしたことから、LD研究部会への私の参加が始まりました。話がはずみ、それは次のステップ、地図作りへと進みました。つまり、すぐにLD研究部会のニュースレターの印刷・発送係をすることになり、活発に活動をするようになったのです。そして、多くの研究者・教師・学習者とひろく付き合うようになりました。

これは、昔、登山の学生に私が行った、暗闇で目をきかせる方法を学ぶという実験と同じような経験だと思っています。当時の教えは今でも有効です。少しずつ段階を踏みながら、ゆっくり始めて、グループメンバーと話し合い、自分とグループに対する信頼を深めていきます。そうすれば、次第に自分の足の裏で進むべき道が分かるようになるのです。

ヒュー・ニコル